

**КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ ДИСЦИПЛІН ЦДУ ім. В. Винниченка на 2023/2024 н.р.  
другий (магістерський) рівень вищої освіти**

Кафедра, яка пропонує дисципліну	Викладач, який буде викладати дисципліну		Назва загальної компетентності, на розвиток якої спрямована дисципліна	Результати навчання	Методи викладання, які пропонуються (лекції, практики, командна робота, семінар, проєктна робота, проблемні заняття тощо)	Перелік галузей знань / спеціальностей, для яких пропонується дисципліна	Вхідні вимоги до студентів, які хочуть обрати дисципліну	Обмеження щодо семестру вивчення
	лекції	Семінарські/практичні/лабораторні						
<b>Сучасні соціолінгвістичні дослідження</b>								
Української філології та журналістики	к.н.ф., доц. Волчанська Г. В.	к.н.ф., доц. Волчанська Г. В.	- здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях; - здатність вільно володіти українською мовою, використовувати мовні ресурси, демонструвати сформовану мовну та мовленнєву компетенції в процесі фахової й міжособистісної комунікації, володіти різними засобами мовної поведінки в різних	- здійснювати ефективне міжособистісне та професійне спілкування на різних рівнях; - володіти методами соціолінгвістичної оцінки мови; - ідентифікувати, фіксувати й систематизувати зібраний матеріал; - здійснювати лінгвістичний аналіз усного й писемного мовлення з погляду соціальних особливостей мовця (стать, вік, професійна, корпоративна, етнічна належність, освіта, ступінь урбанізації, мовна компетентність	Лекції, практичні завдання, командна робота, проєктна робота.	Середня освіта (Українська мова і література). Здобувачі вищої освіти будь-якої спеціальності	Шкільні базові знання з української мови, психології.	I курс, II семестр

			комунікативних ситуаціях	тощо)				
<b>Ономастика</b>								
Української філології та журналістики	к.н.ф., проф. Ковтюх С. Л.	к.н.ф., проф. Ковтюх С. Л.	Здатність спілкуватись українською державною мовою як усно, так і письмово. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. Уміння виявляти, ставити та розв'язувати проблеми. Здатність застосовувати набуті знання в практичних ситуаціях. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.	Виявити глибоке усвідомлення закономірностей розвитку і функціонування української мови, зокрема української літературної мови; знання про систему мови, її рівні, зв'язок підсистем мови, основні одиниці мови та мовлення; знати про сучасні напрями в науці про мову (комунікативний, функціональний, соціолінгвістичний, крос-культурний тощо) та їх значення для практики навчання мови та літератури; вільно орієнтуватися в українській лексикографії. Уміти працювати з науковою та навчально-методичною літературою, узагальнювати й класифікувати емпіричний матеріал, розв'язувати завдання пошукового	Словесні: розповідь, пояснення, лекція, дослідження, спостереження, дискусія; Наочні: демонстрація, ілюстрація; пояснювально-ілюстративний, проблемного викладання, пошуковий, проектні технології	Здобувачі вищої освіти спеціальності і <b>014 Середня освіта (за предметним і спеціальностями), 014.01 Середня освіта (Українська мова і література), 014.021 Середня освіта (Мова та зарубіжна література (англійська мова)), здобувачі вищої освіти будь-якої іншої спеціальності і</b>	Шкільні базові знання з української мови, СУЛІМ або УМЗПС	Без обмежень

			<p>Володіння методами наукового аналізу та структурування мовного й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методів, прийомів, методик. Здатність орієнтуватися в українській філологічній науці на тлі світової (від давнини до сучасності), уміння використовувати здобутки українського письменства для формування національної свідомості, культурного світогляду учнів, їхньої моралі, ціннісних орієнтацій у сучасному суспільстві. Здатність</p>	<p>та проблемного характеру тощо. Організувати перспективне планування потреб у навчальній, навчально-методичній, науковій чи художній літературі. Пояснювати професійно з історичних позицій явища і факти рідної мови, пропагувати культуру української мови, систематично підвищувати свій фаховий рівень; застосовувати раціональні засоби пошуку, відбору та використання інформації, орієнтуватись у новинках мовознавства та літературознавства.</p>				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

			власною державницькою позицією, особистою мовною культурою, ерудицією, повагою та любов'ю до української мови, літератури, історії виховувати національно свідомих громадян України.					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

### Інформаційно-аналітична діяльність

Української філології та журналістики	к.н.ф., доц. Демешко І. М.	к.н.ф., доц. Демешко І. М.	- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями; - здатність до адаптації та дії в новій ситуації; - володіння методами наукового аналізу та структурування мовного матеріалу з урахуванням традиційних і новітніх методів, прийомів, методик;	- визначати методологічні аспекти інформаційно-аналітичної діяльності; - уміти виробляти конкретні види інформаційно-аналітичної продукції; - формувати ринок інформаційних послуг та інформаційних продуктів як процесу інформаційно-аналітичної діяльності; - здатність критично мислити, чітко висловлювати думки, фільтрувати інформацію	лекція, практичні заняття, дослідження, презентація, дискусія, демонстрація, індивідуальні завдання, ілюстративний, пошуковий, виконання та захист проєктів	014.01 Середня освіта (Українська мова література). Здобувачі вищої освіти всіх освітніх програм	Шкільні базові знання з української мови, сучасна українська літературна мова, загальне мовознавство, риторика, психологія	1 семестр
---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---	---	---	--	--	-----------

			- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Організація мовної освіти на сучасних онлайн платформах**

Української філології та журналістики	к.н.ф., доц. Кричун Л. П.	к.н.ф., доц. Кричун Л. П.	- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями; - навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; - здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; - здатність до адаптації та дії в новій ситуації	- знає та розуміє принципи, форми, сучасні методи, методичні прийоми навчання; - добирає і застосовує сучасні освітні технології та методики для формування предметних компетентностей учнів і здійснює самоаналіз ефективності уроків; - уміє оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності; - здатний критично мислити, чітко висловлювати думки, відсівати неважливе і концентруватися на завданні	Лекції-дискусії, виконання та захист проєктів, навчальні симуляції	Освіта / Педагогіка	Здобувачі освіти повинні опанувати такі ОК: інформатика, методика навчання мови	II курс, I семестр
---------------------------------------	------------------------------	------------------------------	--	--	--	---------------------	---	--------------------

**Поезія Тараса Шевченка: сучасна інтерпретація**

Кафедра української філології та журналістики	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	-розвиток основних компетентностей, необхідних для філолога, учителя-словесника, а саме: розуміння класичного літературного	-студент оволодіває глибокими в суто професійному розумінні поглядами на творчість Тараса Шевченка, застосовує сучасні інтерпретаційні підходи (системний підхід, підхід з позицій рецептивної поетики,	Лекції, семінарські заняття (аналіз студентами окремих творів з наступним обговоренням), написанням есеїв, групова робота, дискусії	01 Освіта/ Педагогіка; 014 Середня освіта (Українська мова і література)	Без обмежень	Без обмежень
---	-----------------------------------	-----------------------------------	---	---	---	---	--------------	--------------

			тексту, умінь його аналізувати, умінь вибудувати стратегію і тактику вивчення літературного твору в школі	застосування принципів повільного прочитання тексту, монографічне вивчення окремого твору)				
--	--	--	---	--	--	--	--	--

### Ліна Костенко: життя і творчість на тлі епохи

Кафедра української філології та журналістики	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	-основна компетентність учителя-словесника визначається тріадою «розуміння художньо-літературного твору умінь його аналізувати, умінь творити текст»; -базовою компетентністю є компетентність-«розуміння художньо-літературного твору»	-студент оволодіває глибокими знаннями творчості Ліни Костенко, умінь аналізувати художні тексти із застосуванням сучасних дослідницьких методологій	Лекції, семінарські заняття (аналіз студентами окремих творів з наступним обговоренням), написанням есеїв, групова робота, дискусії	01 Освіта/ Педагогіка; 014 Середня освіта (Українська мова і література)	Без обмежень	Без обмежень
---	--------------------------------	--------------------------------	--	--	---	--	--------------	--------------

### Мистецтво аналізу літературного твору

Кафедра української філології та журналістики	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	-студенти набувають теоретичних знань та практичних компетентностей з аналізу літературного твору, які	-студенти знайомляться з існуючими теоретико-науковими та практичними концептами академічного та «шкільного» (навчального) аналізу літературного твору;	Лекції, семінарські заняття (аналіз студентами окремих творів з наступним обговоренням), написанням есеїв, групова	01 Освіта/ Педагогіка; 014 Середня освіта (Українська мова і література)	Без обмежень	Без обмежень
---	--------------------------------	--------------------------------	--	---	--	--	--------------	--------------

			необхідні їм для професійного формування як майбутніх учителів літератури	поглиблюють та закріплюють практичні навички аналізу літературного твору з позицій системологічної теорії літературного твору	робота, дискусії			
--	--	--	---	---	------------------	--	--	--

### Комунікативне мистецтво учителя-словесника

Кафедра української філології та журналістики	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	д.філ.н., професор Клочек Г.Д.	-знання основних законів ораторського мистецтва та мистецтва словесного впливу, на основі яких формується майбутній вчитель-словесник як риторична особистість, наділена високими професійними якостями; -вироблення у студентів практичних умінь та навичок, які забезпечують успішну комунікацію майбутнього вчителя-словесника з учнями при проведенні усіх видів навчальної та виховної роботи на уроках літератури	-володіння золотими правилами» учителя-словесника, уміння вибудувати риторичну стратегію при вивченні біографії письменника, при підготовці учнів до сприймання літературного твору; -користуватися прийомами сторітелінгу як важливим засобом навчального та виховного впливу; володіння правилами мовного читання	Лекції, практичні заняття, застосування методів рольової гри	01 Освіта/ Педагогіка; 014 Середня освіта (Українська мова і література)	Без обмежень	Без обмежень
---	-----------------------------------	-----------------------------------	--	--	--	--	--------------	--------------





**КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ ДИСЦИПЛІН ЦДУ ім. В. Винниченка на 2023/2024 н.р.  
другий (магістерський) рівень вищої освіти**

Кафедра, яка пропонує дисципліну	Викладач, який буде викладати дисципліну		Назва загальної компетентності, на розвиток якої спрямована дисципліна	Результати навчання	Методи викладання, які пропонуються (лекції, практики, командна робота, семінар, проєктна робота, проблемні заняття тощо)	Перелік галузей знань / спеціальність, для яких пропонується дисципліна	Вхідні вимоги до студентів, які хочуть обрати дисципліну	Обмеження щодо семестру вивчення
	лекції	Семінарські/практичні/лабораторні						
<b>Академічна дискусія</b>								
Кафедра германських мов, зарубіжної літератури та методик їхнього навчання	к.філ.н., доц. Паращук В.Ю.	к.філ.н., доц. Паращук В.Ю.	<b>інтерактивна суб-компетентність іншомовної комунікативної компетентності:</b> здатність продукувати мовлення з адекватним ступенем спонтанності, підтримуючи збалансований обмін репліками, здійснюючи зворотній зв'язок щодо реплік інших учасників усної інтеракції із урахуванням комунікативної ситуації, соціальної дистанції	уміє виконувати функції модератора та учасника академічної дискусії з освітньої та професійно орієнтованої тематики; демонструє вміння критичного мислення, академічну культуру, толерантність при веденні дискусій; володіє методичними вміннями навчання усної інтеракції в межах дискусії; уміє	Лекції, практичні заняття, проведення мікродискусій, інтеракційний скаффолдинг, розробка навчального контенту 3 предметної спеціальності	<b>ВАРІАНТ 1:</b> Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка Середня освіта 014.02 Мова і література (англійська) <b>ВАРІАНТ 2:</b> магістранти будь-яких спеціальностей	<b>ВАРІАНТ 1:</b> Володіння англійською мовою на рівні B2+/C1 <b>ВАРІАНТ 2:</b> Без вхідних умов	3 семестр

			між комунікантами та стилю мовлення, вживаючи релевантні засоби мовленнєвого етикету в межах дискусії	розробляти сценарії дискусій до тем підручників з предметної спеціальності для старших класів; уміє організувати роботу дискусійного клубу для учнів старших класів				
--	--	--	---	---	--	--	--	--

### Міжнародні кваліфікаційні іспити з англійської мови

Кафедра германських мов, зарубіжної літератури та методик їхнього навчання	к.філ.н., доц. Дацька Т.О.	к.філ.н., доц. Дацька Т.О.	<b>оцінювально-аналітична компетентність:</b> здатність здійснювати оцінювання і моніторинг вмінь і навичок володіння англійською мовою на засадах компетентнісного підходу; здатність аналізувати навчальні досягнення учнів і визначати їхню відповідність прийнятим стандартам	володіє знаннями про зміст, структуру, типологію завдань міжнародних кваліфікаційних тестів з англійської мови IELTS і TOEFL; володіє стратегіями підготовки до складання IELTS і TOEFL; володіє методичними вміннями тьютора з підготовки до складання IELTS і TOEFL	Лекції, практичні заняття, виконання тренувальних завдань до IELTS і TOEFL	Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка Середня освіта 014.02 Мова і література (англійська)  Середня освіта 014.02 Мова і література (англійська) (перехресний вступ)	Володіння англійською мовою на рівні B2+/C1	3 семестр
--	----------------------------	----------------------------	--	---	--	---	---	-----------

### Педагогічна граматики англійської мови

Германських мов, зарубіжної літератури та методик їхнього навчання	к.філ.н., доц. Апалат Г.П.	к.філ.н., доц. Апалат Г.П.	<b>Грамматична компетентність</b> – здатність організувати свої думки в речення. Знання граматичних категорій, структур. Здатність використовувати різні граматичні структури	- здатність використовувати в мовленнєвій діяльності в різноманітних комунікативних ситуаціях академічної та професійної сфер спілкування граматичні структури	Лекції, практичні заняття	Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка Середня освіта 014.02 Мова і література (англійська) (тільки перехресний вступ)	Володіння англійською мовою на рівні B1- B2	4 семестр
--	----------------------------	----------------------------	---	--	---------------------------	--	---	-----------

			<p>для передачі змісту повідомлення.</p> <p><b>Мовленнєва компетентність</b> –</p> <p>Здатність висловлюватися вільно і спонтанно не відчуючи браку мовних засобів для вираження думки; ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування.</p>	<p>умовного способу дієслова, особливості вживання модальних дієслів та неособових форм дієслова.</p>				
--	--	--	---	---	--	--	--	--

### Порівняльне літературознавство

<p>Германських мов, зарубіжної літератури та методик їхнього навчання</p>	<p>д.філ.н., доц. Фока М.В.</p>	<p>д.філ.н., доц. Фока М.В.</p>	<p>формування в студентів здатності порівнювати образи, проблеми, особливості характеротворення у творах кількох національних літератур, творчі постаті зокрема та літературний процес загалом будь-якого періоду західноєвропейської, американської чи східної літератур, а також зіставляти та виявляти спільності й</p>	<p>знає поняття і терміни та методологічні принципи порівняльного літературознавства; розуміє особливості розвитку науки компаративістики, її зародження, розвиток; пояснює контактні та генетичні зв'язки національних літератур; здійснює типологічний аналіз творів; порівнює творчі постаті чи явища</p>	<p>Лекції, кооперативне навчання, проблемні заняття, навчальна дискусія, метод проектів.</p>	<p>01 Освіта/ Педагогіка; 014 Середня освіта (Українська мова і література)</p>	<p>Без обмежень</p>	<p>Без обмежень</p>
---	---------------------------------	---------------------------------	--	--	--	---	---------------------	---------------------

			розбіжності у творах на рівні тем, стилів, поетики.	національної та будь-яких інших літератур; аналізує, обґрунтовує свої думки, опираючись на основні методологічні принципи компаративістики та праці відомих вчених; ) типологічно зіставляє твори письменників чи явища однієї із світових літератур та української.				
--	--	--	---	--	--	--	--	--

**КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ ДИСЦИПЛІН ЦДУ ім. В. Винниченка на 2023/2024 н.р.  
другий (магістерський) рівень вищої освіти**

Кафедра, яка пропонує дисципліну	Викладач, який буде викладати дисципліну		Назва загальної компетентності, на розвиток якої спрямована дисципліна	Результати навчання	Методи викладання, які пропонуються (лекції, практики, командна робота, семінар, проектна робота, проблемні заняття тощо)	Перелік галузей знань / спеціальність, для яких пропонується дисципліна	Вхідні вимоги до студентів, які хочуть обрати дисципліну	Обмеження щодо семестру вивчення
	лекції	Семінарські   практичні/ лабораторні						
<b>Усний переклад з англійської мови</b>								
кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, доцент	Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, доцент	Здатність спілкуватися іноземною мовою; Здатність до адаптації та дії в новій ситуації; Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня; Здатність спілкуватися державною мовою усно; Здатність до адаптації та дій в новій ситуації; усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;	Студенти повинні: • Знати основні вимоги до мовлення перекладача та культури його мовлення • Розуміти природу перекладу як міжмовної та міжкультурної комунікації, усвідомлювати «культурологічний» аспект перекладу • Розуміти різницю між особливостями усного синхронного та послідовного перекладу. • Вести переклад бесіди на суспільно-політичну, соціально-економічну і неспеціальну науково-технічну тематику у нормальному темпі запису. • Перекладати послідовно з англійської мови на українську і навпаки із записом та без запису виступи тривалістю	Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (практичні, зокрема, критичне й аналітичне слухання аудіотекстів і їх перекладів), репродуктивні, творчі, проблемно-пошукові; методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) та корекції (самокорекції, взаємокорекції); також інтегровані (універсальні) методи.	03 Гуманітарні науки 035 Філологія  01 Освіта/Педагогіка 014 Середня освіта	рівень володіння іноземною мовою B2	2

			Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія; Здатність застосовувати поглиблені знання з перекладознавства для вирішення професійних завдань.	звучання до двох хвилин. • Вирішувати основні граматичні проблеми, які виникають під час двостороннього перекладу. • Розуміти природу та типи «пробілів» (лаун) у сприйнятті тексту на слух та вміти заповнювати «пробіли» у сприйнятті тексту шляхом перекладу. • Визначати та перекладати у послідовному режимі галузеві терміни, власні імена (імена та прізвища людей, географічні назви, назви підприємств, установ тощо), найбільш поширені абрєвіатури, одиниці безеквівалентної лексики (реалії) та парні поняття.				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

### Усний переклад з німецької мови

кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	Здатність спілкуватися іноземною мовою; Здатність до адаптації та дії в новій ситуації; Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня; Здатність спілкуватися державною мовою усно; Здатність до адаптації та дій в новій ситуації; усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних	Студенти повинні: • Знати основні вимоги до мовлення перекладача та культури його мовлення • Розуміти природу перекладу як міжмовної та міжкультурної комунікації, усвідомлювати «культурологічний» аспект перекладу • Розуміти різницю між особливостями усного синхронного та послідовного перекладу. • Вести переклад бесіди на суспільно-політичну, соціально-економічну і неспеціальну науково-технічну тематику у нормальному темпі запису.	Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (практичні, зокрема, критичне й аналітичне слухання аудіотекстів і їх перекладів), репродуктивні, творчі, проблемно-пошукові; методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) та корекції (самокорекції, взаємокорекції); також інтегровані (універсальні) методи.	03 Гуманітарні науки 035 Філологія  01 Освіта/Педагогіка 014 Середня освіта	рівень володіння іноземною мовою B2	2
--	--	--	--	---	--	---	-------------------------------------	---

			<p>засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату; Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія; Здатність застосовувати поглиблені знання з перекладознавства для вирішення професійних завдань.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перекладати послідовно з німецької мови на українську і навпаки із записом та без запису виступи тривалістю звучання до двох хвилин.</li> <li>• Вирішувати основні граматичні проблеми, які виникають під час двостороннього перекладу.</li> <li>• Розуміти природу та типи «пробілів» (лаун) у сприйнятті тексту на слух та вміти заповнювати «пробіли» у сприйнятті тексту шляхом перекладу.</li> <li>• Визначати та перекладати у послідовному режимі галузеві терміни, власні імена (імена та прізвища людей, географічні назви, назви підприємств, установ тощо), найбільш поширені аббревіатури, одиниці безеквівалентної лексики (реалії) та парні поняття.</li> </ul>				
--	--	--	---	--	--	--	--	--

### Медичний переклад

кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Олійник Оксана Степанівна, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	Олійник Оксана Степанівна, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	Здатність розв'язувати складні завдання медіації іншомовного фахового тексту	Фахове володіння іноземною мовою (вихідна мова) та державною мовою (мова перекладу) для реалізації письмової та усної комунікації в ситуаціях медичного дискурсу; здатність презентувати результати медіації фахових медичних текстів державною та іноземною мовами. Здатність застосовувати сучасні методики і технології для успішного й	лекції, практики, командна робота, інформаційно-пошукова робота з використанням сучасного програмного та довідникового інструментарію перекладача	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія	Володіння іноземною мовою на рівні B2; знання мовних, когнітивних і комунікативних аспектів фахового тексту; основ перекладу та володіння перекладацькими трансформаціями	2
--	---	---	--	---	---	--	---	---

				<p>ефективного здійснення професійної діяльності перекладача та забезпечення її якості в галузі медичного дискурсу.</p> <p>Здатність критично аналізувати професійно значущі проблеми, пов'язані з медіацією іншомовного медичного тексту та пропонувати шляхи їхнього вирішення із застосуванням нових підходів.</p>				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

### Переклад у сфері туризму

кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у перекладацькій професійній галузі та у процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів перекладознавства у практичній діяльності, яка характеризується комплексністю та невизначеністю умов;</p> <p>— здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;</p> <p>— здатність до інтерпретації та</p>	<p>- володіти системою лінгвістичних знань, що включає знання основних фонетичних, лексичних, граматичних, словотвірних явищ і закономірностей функціонування іноземної мови, що вивчається, її функціональних різновидів</p> <p>- володіти методикою передперекладацького аналізу тексту, яка сприяє точному сприйняттю початкового висловлювання;</p> <p>- володіти методикою підготовки до виконання перекладу, включаючи пошук інформації в довідковій, спеціальній літературі і комп'ютерних мережах;</p> <p>- знати основні способи досягнення еквівалентності в</p>	<p>Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (маєвтичні, наочні, практичні, зокрема, критичне й аналітичне читання фахових джерел), дискусії;</p> <p>– пояснювально-ілюстративний метод;</p> <p>– метод проблемного викладу;</p> <p>– дослідницький метод;</p> <p>лекції, практики, командна робота, інформаційно-пошукова робота з використанням сучасного програмного та довідкового інструментарію</p>	03 Гуманітарні науки 035 Філологія	рівень володіння іноземною мовою B2	3
--	--	--	---	--	--	---------------------------------------	-------------------------------------	---



			перекладу текстів; -здатність спілкуватися іноземною мовою; -здатність до адаптації та дії в новій ситуації; -здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня.	перекладі і уміти застосовувати основні прийоми перекладу; - уміти здійснювати письмовий переклад з дотриманням норм лексичної еквівалентності, дотриманням граматичних, синтаксичних і стилістичних норм; - уміти оформляти текст перекладу в комп'ютерному текстовому редакторі; - уміти здійснювати усний послідовний переклад і усний переклад з аркуша з дотриманням норм лексичної еквівалентності, дотриманням граматичних, синтаксичних і стилістичних норм тексту перекладу і темпоральних характеристик початкового тексту				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

### ПЕРЕКЛАД ТЕКСТІВ ІНСТИТУЦІЙ ЄС

Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Олійник О.С., кандидат філологічних наук., доцент, старший викладач	Олійник О.С., кандидат філологічних наук., доцент, старший викладач	-Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань). -Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для здійснення перекладацької діяльності.	<b>ЗНАННЯ:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основні інституції ЄС і пов'язані з ними реалії;</li> <li>• мовні, когнітивні й комунікативні аспекти фахових текстів, які продукуються основними інституціями ЄС;</li> <li>• онлайн-ресурси, які застосовуються для роботи з фаховими текстами основних інституцій ЄС.</li> </ul> <b>УМІННЯ:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фахове володіння</li> </ul>	лекції, практики, командна робота, інформаційно-пошукова робота з використанням сучасного програмного й довідникового інструментарію перекладача	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія	Володіння іноземною мовою на рівні B2; знання мовних, когнітивних і комунікативних аспектів фахового тексту; основ перекладу та володіння перекладацькими трансформаціями	3 семестр
--	---	---	--	--	--	-------------------------------------	---	-----------

			<p>Володіння провідними тематиками перекладу в професійній діяльності, готовність і здатність поглиблювати свої знання, вміння та навички відповідно до конкретної тематики перекладу в рамках індустрії перекладу із застосуванням нормативних словників, глосаріїв, тлумачних галузевих лексикографічних баз даних, національних та корпоративних термінологічних стандартів, правил контрольованих мов, стильових обмежень тощо.</p>	<p>іноземною мовою (вихідна мова) та державною мовою (мова перекладу) для реалізації письмової та усної комунікації в ситуаціях інституційного дискурсу, пов'язаних із ЄС.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Здатність застосовувати сучасні методики й технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності перекладача в галузі інституційного дискурсу (зокрема юридичного, політичного, дипломатичного, адміністративного, мережевого).</li></ul>				
--	--	--	---	---	--	--	--	--